



UNIVERSIDAD NACIONAL DE
CÓRDOBA

FACULTAD DE LENGUAS

Programa Académico Ciclo Lectivo 2017



Asignatura: **LENGUA PORTUGUESA IV**

Cátedra: ÚNICA

Profesor: **Mgtr. Richard Brunel Matias**

Sección: PORTUGUÉS

Carrera/s: PROFESORADO

Curso: 4º AÑO

Régimen de cursado: ANUAL

Carga horaria semanal: 4 horas/cátedras semanales

Correlatividades:

LENGUA PORTUGUESA III

UNIVERSIDAD NACIONAL DE CÓRDOBA

FACULTAD DE LENGUAS

Programa Académico Ciclo Lectivo 2017



1. Fundamentación

Mi intención didáctica es contribuir a la formación de los futuros docentes de portugués con foco en la enseñanza y el aprendizaje de la lengua en torno a los géneros de textos, objetivo que se persigue en las cátedras de Lengua Portuguesa I, II, III y IV del Profesorado de Portugués de la Facultad de Lenguas. Para ello, mis propuestas de trabajo brindan a los estudiantes la posibilidad de desarrollar sus capacidades de lenguaje para el dominio de siguientes géneros de textos, objeto de estudio de este programa (se expresan en portugués y de ahora en adelante se mencionarán en esta lengua): **crônica e conto curto**.

Nuestra base teórica general se centra en el Interaccionismo Sociodiscursivo (ISD) propuesto por los investigadores de Ginebra, explicitado en Bronckart (1997). Según este modelo teórico y práctico de aprendizaje y enseñanza de la lengua, “las actividades y las producciones de lenguaje del ambiente social desempeñan un papel central, dado que son las que conducen al desarrollo humano hacia un pensamiento consciente. [...] Los textos, acciones de lenguaje, están inexorablemente conectados al uso de las formas comunicativas que se encuentran en uso en una determinada formación social, es decir, a la utilización de los géneros de textos. (Machado, 2009: 93-97).

Siguiendo a De Pietro y Schneuwly (2003), una de las formas de proporcionar a nuestros estudiantes el dominio de los géneros es a través de Secuencias Didácticas (SD). En Lengua Portuguesa I busco desarrollar las prácticas sociales de lenguaje escritas y orales en torno de la producción y comprensión de los géneros de textos oBjeto de estudio.

2. Objetivo general

- Instaurar la reflexión acerca del aprendizaje de lenguas a través de los géneros de texto, teniendo en cuenta que enseñar géneros de texto no es sólo enseñar a comunicarse, sino, principalmente, formar sujetos agentes del mundo y en el mundo, agentes que transformarán el mundo y que también serán transformados por él. (Abreu-Tardelli, 2007). En este sentido el género es una herramienta (Schneuwly, 1994) y una unidad de enseñanza (Dolz y Schneuwly, 1996);
- Capacitar los estudiantes para que desarrollen diferentes capacidades de lenguaje (Dolz y Schneuwly, 1996; 1998) que se movilizan en la producción de “crônicas” y “contos curtos”.

UNIVERSIDAD NACIONAL DE CÓRDOBA

FACULTAD DE LENGUAS

Programa Académico Ciclo Lectivo 2017



3. Objetivos específicos

El estudiante deberá demostrar haber adquirido las capacidades de lenguaje que le permitan producir los géneros de texto objeto de estudio de este programa. Siguiendo a una propuesta de Cristovão (2010), basada en el modelo de Doz y Schneuwly (1997) enunciamos nuestros principales objetivos específicos:

Capacidades de acción: conocimientos relacionados al contexto de producción

- Realizar inferencias sobre quien escribe, a quien escribe, el asunto del texto, donde se produce el texto y cuál es su objetivo;
- Evaluar qué es necesario para que un texto sea adecuado a la situación en la cual se procesa la comunicación.
- Comprender vocabulario en su relación con aspectos sociales y/o culturales
- Comprender la relación entre textos y la forma de ser, pensar, actuar y sentir de quien lo produce.

Capacidades discursivas: conocimientos relacionados a la organización del contenido y su forma de presentación.

- Reconocer la organización del texto, sus dimensiones paratextuales, el lenguaje no verbal;
- Identificar características del texto que pueden hacer que el autor parezca más distante o más próximo de su lector;
- Entender la función de la organización del contenido en el texto;
- Percibir la diferencia entre diferentes formas de organización.

Capacidades lingüístico-discursivas: conocimientos relacionados al dominio de las operaciones de lenguaje.

- Comprender los elementos que operan en la construcción de textos, párrafos, oraciones;
- Dominar operaciones que contribuyan a la coherencia de un texto;
- Dominar operaciones que colaboren a la cohesión nominal de un texto;
- Dominar operaciones que colaboren a la cohesión verbal de un texto;
- Expandir vocabulario que permita una mejor comprensión y producción de textos;
- Comprender y producir unidades lingüísticas adecuadas a la sintaxis, morfología, fonética, fonología y semántica de la lengua;
- Tomar consciencia de las (diferentes) voces que construyen un texto;

UNIVERSIDAD NACIONAL DE CÓRDOBA

FACULTAD DE LENGUAS

Programa Académico Ciclo Lectivo 2017



- h) Darse cuenta de las selecciones léxicas para tratar determinado contenido temático;
- i) Reconocer la modalización (o no) en un texto;
- e) Identificar la relación entre los enunciados, las frases y los párrafos de un texto

4. Metodología de Trabajo

El postulado básico es la participación activa de los estudiantes que con el profesor conforman una comunidad de aprendizaje. La palabra clave es “construir el conocimiento”. Algunas pautas para que este proceso se realice:

1. El desarrollo de cada secuencia didáctica para la producción de los géneros de texto seleccionados en este programa contará con material didáctico especialmente elaborado por el docente, disponible en un Google Drive y en la fotocopiadora de la Facultad de Lenguas.
2. La secuencia didáctica parte de una producción inicial, un borrador que permite diagnosticar las capacidades y dificultades de los estudiantes frente a la producción del género de texto solicitado, luego de ello, se trabaja con talleres de aprendizaje sobre las dimensiones textuales problemáticas identificadas y teniendo en cuenta los objetivos específicos expuestos en este programa. El trabajo culmina con la versión final de texto escrito u oral que da la posibilidad al estudiante de poner en práctica las nociones y habilidades elaboradas separadamente en el taller. Prima la noción de que escribir es también reescribir. En el desarrollo de las SDs se incluirán trabajos con las prácticas de lenguaje oral y escrito.
3. En las clases predominará el uso de la Lengua Portuguesa. En ocasiones, los estudiantes deberán realizar presentaciones orales sobre temas del programa y enriquecerlos con sus propias contribuciones. El aula es el espacio de *convivencia con y en la lengua portuguesa*.
4. Los textos se redactarán tanto en el aula como en la casa, siguiendo el modelo de la escritura como proceso. Todos los textos se producirán en forma colaborativa, a través del recurso Google Doc de Google Drive. Para ello, todo estudiante deberá tener una cuenta Gmail.
5. **Retroalimentación:** En todo momento el alumno recibirá la atención adecuada para su progreso en el aprendizaje de la lengua. El profesor se dispondrá, en forma continua a evacuar dudas y/o a proceder en la investigación para este fin.

UNIVERSIDAD NACIONAL DE CÓRDOBA

FACULTAD DE LENGUAS

Programa Académico Ciclo Lectivo 2017



5. Contenidos y cronograma

Módulo 1 – Da orden do narrar implicado

Sequência didática 1 - Crônica

Abordaremos nessa sequência didática a produção de quatro crônicas, trabalho que será realizado no decorrer de todo o ano letivo, ou seja, de março a outubro de 2015. Em nossa primeira atividade trabalharemos com o descobrimento de nossas capacidades de linguagem para a produção de uma crônica. Logo iniciaremos, em função de uma avaliação diagnóstica da primeira produção, um trabalho para realizar uma descrição das características que podem ser ensinadas e aprendidas de uma crônica, construiremos para isso o MDG (Modelo Didático do Gênero). Só assim daremos prosseguimento às oficinas e aos novos rascunhos até chegarmos à versão final. Assim funciona a sequência didática.

Crônica 1

Atividades propostas:

1. Produção de uma crônica
2. Leitura e avaliação diagnóstica em função da crônica produzida na atividade 1.
3. Construção do MDG crônica
4. Produção do primeiro rascunho
5. Oficinas e trabalho no texto
6. Versão final

As crônicas 2 e 3 serão produzidas concomitantemente à realização das demais sequências didáticas propostas nesse programa. O aluno deverá realizar cada uma delas seguindo as orientações do professor, respeitando as datas propostas. O trabalho de produção será mais independente, pois serão avaliadas as capacidades de linguagem adquiridas na primeira sequência. Será privilegiado o trabalho com diferentes tipos de crônicas.

Cronograma: primeiro semestre de

2015. Leituras sugeridas

Práticas de referência

Crônicas de Machado de Assis

UNIVERSIDAD NACIONAL DE
CÓRDOBA

FACULTAD DE LENGUAS

Programa Académico Ciclo Lectivo 2017



<http://machado.mec.gov.br/obra-completa-menu-principal-173/169-cronica> Crônicas de Lima Barreto

<http://www.biblio.com.br/defaultz.asp?link=http://www.biblio.com.br/conteudo/LimaBarreto/cronicas/indice.htm>

Correio Braziliense – O 10 cronistas brasileiros

http://www.correio braziliense.com.br/app/noticia/diversao-e-arte/2014/10/08/interna_diversao_arte,451270/confira-lista-com-10-importantes-cronistas-brasileiros.shtml

Leituras no Google Drive

Costa-Hübes, Terezinha da Conceição. (2014). *Os gêneros discursivos como instrumentos para o ensino de Língua Portuguesa: prescrutando o método sociológico baktiniano como ancoragem para um encaminhamento didático-pedagógico*. Em: Nascimento, Elvira Lopes do. (2014). **Gêneros de texto/discurso e os desafios da contemporaneidade**. Campinas/SP: Pontes. pp. 13-34.

Lagoinha, Maria Aparecida et al. (2010). **A ocasião faz o escritor**. Caderno do Professor. Orientações para a produção de textos. Crônicas das Olimpíadas da Língua Portuguesa.

Madeira, Ana Maria Gini. (2005). **Da produção à recepção: uma análise discursiva das crônicas de Luis Fernando Veríssimo**. Tese de Mestrado. UFMG.

Oliveira, José Cleber de. (2010). **A crônica brasileira do Modernismo à Contemporaneidade: rupturas e continuidades**. Artigo publicado no I Encontro do Grupo de Estudos Interdisciplinares de Literatura e Teoria Literária

–
Moebius.

Sá, Jorge de. (2008). **A crônica**. 6ª edição. São Paulo: Ática

Schneider, Claércio Ivan. (?). **Crônica jornalista: um espelho para a história do cotidiano?** [sem dados de publicação]

Tuzino, Yolanda Maria Muniz. (?) **Crônica: uma Intersecção entre o Jornalismo e Literatura**. [Sem dados de publicação]. Consultar em: www.bocc.ubi.pt

UNIVERSIDAD NACIONAL DE CÓRDOBA

FACULTAD DE LENGUAS

Programa Académico Ciclo Lectivo 2017



Módulo 2 – Gênero didáticos da esfera do ensino de línguas

Neste modulo abordaremos os seguintes gêneros de textos, análise, compreensão e produção:

1. Comandos para materiais didáticos em PLE
2. Vídeo-aulas
3. Aulas expositivas

6. Condición de estudiante y modalidad de evaluación

Para las tres condiciones de estudiantes, se observarán las siguientes resoluciones y ordenanzas.

- a) Ordenanza 6/2007 – régimen de Licencia Estudiantil HCS
- b) Resolución 33-08 – régimen de Licencia Estudiantil HCD
- c) Resolución 474/2014 – régimen de estudiantes trabajadores HCS
- d) Resolución 267/2014 – régimen de estudiantes trabajadores HCD
- e) Resolución 269/2014 – reprogramación de evaluaciones por paro HCD
- f) Resolución 245/96 – régimen de promoción sin examen
- g) Resolución HCD 216/03 y HCS 410/06 – Reglamento de Exámenes para alumnos libres de la Facultad de Lenguas

Alumnos Promocionales:

Para obtener la **promoción** en Lengua Portuguesa IV:

- El alumno deberá rendir 4 (cuatro) trabajos prácticos y 3 (tres) parciales cuyo promedio general no podrá ser inferior a 7 (siete) puntos, que equivale a un 77% (setenta y siete por ciento) en el baremo de la Facultad de Lenguas.. *La nota de los trabajos prácticos se originará de la suma de los trabajos realizados en cada una de las SD de este programa, incluyendo la versión inicial, los borradores y la versión final.*
- El alumno podrá recuperar un parcial y un práctico por ausencia, aplazo o para mejorar el promedio. **Consideraciones: ver resolución 269/2014 – reprogramación de evaluaciones por paro.**
- El alumno deberá tener una asistencia de 80%. **Consideraciones: ver resolución 267/2014 para el caso de los estudiantes trabajadores.**

UNIVERSIDAD NACIONAL DE CÓRDOBA

FACULTAD DE LENGUAS

Programa Académico Ciclo Lectivo 2017



- Para aprobar la asignatura, el alumno deberá rendir un coloquio oral integrador de la materia a partir de lecturas de artículos científicos relacionados a las prácticas de lenguajes realizadas durante el año académico.
- A cumplir estos requisitos, el alumno quedará eximido de rendir el examen final. Ver Res. 245/96.

Alumnos regulares

Para obtener la **regularidad** en Lengua Portuguesa I:

- El alumno deberá rendir 3 (tres) parciales cuya nota final, y en cada uno de ellos, no podrá ser inferior a 4 (cuatro), que equivale a un 60% (sesenta por ciento) en el baremo de la Facultad de Lenguas - UNC.
- El alumno podrá recuperar un parcial y un práctico por ausencia, aplazo o para mejorar el promedio. **Consideraciones: ver resolución 269/2014 – reprogramación de evaluaciones por paro.**
- Al regularizar la asignatura el alumno estará en condiciones de rendir el examen final en el día y horario estipulado por Área de Enseñanza de la Facultad de Lenguas.

Alumnos libres

Para rendir la asignatura en condición de alumno libre, **el alumno deberá realizar, en forma obligatoria, una consulta previa al Examen Final de alumnos libres, 60 días antes de la fecha de examen.**

(e-mail del profesor: richardbrunelmatias@gmail.com). Ver resolución HCS 546/2011

- El alumno libre rinde teniendo en cuenta la **totalidad** de los temas del programa vigente.
- Para rendir como alumno libre **el alumno deberá realizar y aprobar la secuencia didáctica crónicas (deberá producir, bajo orientación del docente, cuatro crónicas)**, antes de presentarse al examen final. Para ello deberá entrar en contacto con el profesor para que desarrolle dichas actividades de producción textual mediante cada una de las SD estipuladas. Las producciones escritas deberán ser aprobadas con no menos de 60%, cada una de ellas. Las actividades serán online, vía Google Drive.
- Aprobadas las seis producciones escritas, el alumno deberá rendir el examen final de alumnos libres en el día y horario estipulado por Área de Enseñanza de la Facultad de Lenguas. Este examen será escrito y oral. En el oral deberá realizar una Exposición Oral a partir de lecturas teóricas que le asignará el docente.

UNIVERSIDAD NACIONAL DE CÓRDOBA

FACULTAD DE LENGUAS

Programa Académico Ciclo Lectivo 2017



8. Cronograma y Calendario de Evaluaciones:

Primer cuatrimestre	Módulo 1 – Crónicas
Segundo cuatrimestre	Módulo 2 – Ensino de PLE

Evaluaciones

Trabajo Práctico 1 – fines de mayo
Trabajo práctico 2 – fines de junio
Trabajo práctico 3 – fines de agosto
Trabajo práctico 4 – fines de septiembre

Parcial 1 – última semana de junio
Parcial 2 – última semana de septiembre
Parcial 3 – última semana de octubre

Recuperatorio de trabajo práctico y parcial – primera semana de noviembre

9. Criterios de evaluación:

Se evaluarán las capacidades de lenguaje adquiridas para la comprensión y producción de los géneros de texto objeto de estudio de este programa (ver objetivos específicos). Para ello se trabajará con análisis y producción de textos teniendo en cuenta el modelo de acción de lengua y el modelo de la arquitectura textual. Además se evaluarán los conocimientos teóricos adquiridos a lo largo de cada secuencia didáctica. Las consignas de las evaluaciones perseguirán estos objetivos.

10. Bibliografía

- Barbosa, J. et al. (?). **Sequência didática. Artigo de Opinião**. Material do Aluno. São Paulo: Secretaria de Educação do Estado de São Paulo. (Disponível na pastinha do Google Drive)
- Bronckart, Jean-Paul (2012). **Atividade de linguagem, textos e discursos. Por um interacionismo sociodiscursivo**. Traducción de Anna Rachel Machado, Péricles Cunha. 2ª ed. São Paulo: EDUC.
- Caderno de apoio ao Educador. (2010). **Artigo de Opinião**. Fortaleza: Comunicação e Cultura. Disponível na pastinha do Google Drive.
- Cristovão, V. L. L. 2009. *Seqüências didáticas para o ensino de línguas*. Em: Dias, R. ; Cristovão, V. L. L. (org.) 2009. **O livro didático de língua estrangeira: múltiplas perspectivas** . 1ª ed. Campinas: Mercado de Letras. p. 305-344. Consultado em: 15 de março de 2014.

UNIVERSIDAD NACIONAL DE
CÓRDOBA

FACULTAD DE LENGUAS

Programa Académico Ciclo Lectivo 2017



Disponibile

en:

http://moodle.stoa.usp.br/file.php/791/CRISTOVAO_SD_Ensino_linguas.pdf

De Pietro, J. e De Pietro, J. e Schneuwly, B. (2014). *O Modelo didático do gênero: um conceito da engenharia didática*. Em: Nascimento, E. L. (2014). **Gêneros textuais: Da didática**

das línguas aos objetos de ensino. 2a edição. Campinas: Pontes Editores. pp. 51-82

De Pietro, J. e Schenuwly, B. (2003). *Le modèle didactique du genre : un concept de*

UNIVERSIDAD NACIONAL DE CÓRDOBA

FACULTAD DE LENGUAS

Programa Académico Ciclo Lectivo 2017



- Dell'Isola, R.L.P. 2007. *Gêneros textuais e o ensino de lingua(gem)*. Em: Dell'Isola, R.L.P. 2007. **Retextualização de gêneros textuais escritos**. Rio de Janeiro: Lucerna. P. 17-35
- Dell'Isola, Regina Lúcia Péret. 2007. **Retextualização de gêneros escritos**. Lucerna: Rio de Janeiro
Disponível em: <http://pt.wikihow.com/Criar-um-Bom-Document%C3%A1rio>
- Dolz, J. 2009. **Claves para enseñar a escribir**. Consultado em: 15 de março de 2014. Disponible en:
http://docentes.leer.es/files/2009/05/art_prof_ep_eso_clavesparaensenaraescribir_joqui_mdolz.pdf
- Dolz, J. e Schneuwly, B. (1998). **Pour un enseignement de l'oral. Initiation aux genres formels à l'école**. Paris, ESF Éditeur, 1998. (Didactique du Français.)
- Dolz, J. e Schneuwly, B. (2009) **Escribir es reescribir. La reescritura en las secuencias didácticas para la expresión escrita**. Consultado en: 15 de marzo de 2014. Disponible en:
http://docentes.leer.es/files/2009/05/art_prof_ep_eso_escribiresreescribir_dolz_schneuwly.pdf
- Dolz, J.; Noverraz, M.; Schneuwly, B. (2004). *Seqüências didáticas para o oral e a escrita: apresentação de um procedimento*. In: Roxo, R.; Cordeiro, G. S. Campinas, Mercado de Letras, 2004, pp. 95-128.
- Fiorin, J. L. y Savioli, F. P. (1999). **Para entender o texto. Leitura e redação**. 15ª Edição. Ática: São Paulo.
- Giering, Maria Eduarda et al. (1999). **Análise e produção de textos**. São Leopoldo. (inédito)
- Guimarães, Ana Maria de Mattos; Machado, Anna Rachel; Coutinho, Antônia (Orgs.) (2007). **O interacionismo sociodiscursivo. Questões epistemológicas e metodológicas**. Campinas/SP: Mercados das Letras.
- Infante. U. (1999). **Do texto ao texto**. Editora Scipione: São Paulo.
l'ingénierie didactique. In: Les cahiers THÉODILE no 3 (janvier 2003), pp : 27 – 52.
- Machado. Anna Rachel e colaboradoras. (2009). **Linguagem e educação. O ensino e a aprendizagem de gêneros textuais**. Campinas/SP: Mercado das Letras.
- Magalhães, M. M. e Mendes, E. A. M. (2013). **Estratégias argumentativas em um texto de opinião de Reinaldo Azevedo**. Diálogo das Letras, Pau dos Ferros, v. 02, n. 01, p. 182 – 195, jan./jun. (Disponível na pastinha do Google Drive)
- Marcuschi, L. A. 2007. *Gêneros textuais: definição e funcionalidade*. Em: Dionísio, A. P.; Machado A. R.; Bezerra, M. A. 2007. **Gêneros textuais e ensino**. 5ª edição. Rio de Janeiro: Lucerna. P.19-36
- Miranda, Florencia. 2012. *Os gêneros de texto na dinâmica das práticas de linguagem*. En: Cadernoscenpec. Volume.2. número 1. P.121-139. Disponible em:
<http://www.cadernos.cenpec.org.br/cadernos/index.php/cadernos/article/view/96/119>



UNIVERSIDAD NACIONAL DE CÓRDOBA

FACULTAD DE LENGUAS

Programa Académico Ciclo Lectivo 2017



Müller, L. F. e Winter, V. L. (2009). **Proposta de ensino do gênero artigo de opinião a partir de uma sequência didática para professores em formação.** Anais do V SIGET: Caxias do Sul. (Disponível na pastinha do Google Drive)

Nascimento, Elvira Lopes do. (Org.) (2014). **Gêneros textuais. Da didática das línguas aos objetos de ensino.** Campinas/SP: Pontes.

Nascimento, Elvira Lopes do. y Rojo, Roxane Helena Rodrigues. (Org.) (2014). **Gêneros de texto/discurso e os desafios da contemporaneidade.** Campinas/SP: Pontes.

Pipkin, M. e Reynoso, M. 2010. *Lectura y escritura como procesos y prácticas sociales.* Em: Pipkin, M. e Reynoso M. 2010. **Prácticas de lectura y escritura académicas.** Córdoba: Comunicarte. P.21-40

Rangel, E. O. (2010). **Pontos de vista: caderno do professor. Artigo de Opinião.** Olimpíadas da Língua Portuguesa. São Paulo: Cenpec. (Disponível na pastinha do Google Drive)

Schneuwly, B. e Dolz, J. 1997. **Os gêneros escolares. Das práticas de linguagem aos objetos de ensino.** Em: Revista brasileira de educação. Consultado em 15 de março de 2014. Disponível em: <http://educa.fcc.org.br/pdf/rbedu/n11/n11a02.pdf>

WikiHpw. Como criar um bom documentário.

Zandonade e Fagundes (2003). **O vídeo documentário como instrumento de mobilização social.** Monografia apresentada ao curso de Comunicação Social com habilitação em Jornalismo, do Instituto Municipal de Ensino Superior de Assis/Fundação Educacional do Município de Assis para obtenção do grau de bacharel em Jornalismo. Disponível em: <http://www.bocc.ubi.pt/pag/zandonade-vanessa-video-documentario.pdf>

Prof. Mgter. Richard Brunel Matias

Prof. Adjunto Regular a cargo de la Asignatura Lengua Portuguesa I